



الجمعية العمومية – الدورة التاسعة والثلاثون

تقرير اللجنة التنفيذية

عن

البند ٢٦ من جدول الأعمال

(مقدمة من رئيس اللجنة التنفيذية)

أقرت اللجنة التنفيذية التقرير المرفق عن البند ٢٦ من جدول الأعمال.

ملاحظة — بعد إزالة هذه الصفحة، ينبغي وضع هذه الورقة في مكانها المناسب في حافظة التقرير.

البند ٢٦ من جدول الأعمال: تعدد اللغات في الإيكاو

١-٢٦ نظرت اللجنة التنفيذية، خلال جلستها الثامنة، في ثلاث من ورقات عمل (A39-WP/43 و 355 و 357) تحت بند جدول الأعمال "تعدد اللغات في الإيكاو".

٢-٢٦ واحتوت ورقة العمل A39-WP/43 على تقرير المجلس الذي يشرح الإجراءات المنقذة للتشجيع على تعدد اللغات في الإيكاو من خلال المساواة بين جميع اللغات ونوعية الخدمة التي تقدّم بها وتحسين استخدام الموارد المتاحة إلى الحد الأمثل والالتزام باتباع أفضل ممارسات الأمم المتحدة المتعلقة بخدمات اللغات ومن خلال تطوير واستخدام الأدوات الفنية المحسّنة.

٣-٢٦ وعرض التقرير أيضا الوضع الحالي في تقديم خدمات اللغات، والتخفيض الكبير في تمويل خدمات اللغات منذ عام ٢٠٠٨. وعلى الرغم من التخفيضات الكبيرة، استطاعت الأمانة العامة أن تضمن تحقيق المساواة في خدمات اللغات، والحفاظ على حجم وجودة خدمات المطبوعات والترجمة التحريرية والفورية بل وزيادتها. وعلى الرغم من أوجه الكفاءة التي تم تحقيقها، فقد كان لمستوى الموارد في الميزانية آثار على قدرة الإيكاو على نشر المعلومات في الوقت المناسب بجميع اللغات، وتوفير خدمات الترجمة الفورية لبعض فئات الاجتماعات.

٤-٢٦ ولاحظت اللجنة أن مشروع الميزانية المقترحة للفترة الثلاثية ٢٠١٧-٢٠١٩ والوارد في ورقة العمل A39-WP/46 يقدم نفس مستوى التمويل المخصص للخدمات اللغوية في الفترة الثلاثية الحالية. وستنفذ المنظمة تدابير للسيطرة على الطلب لتحقيق الكفاءة من خلال إعادة تصميم الأعمال وتحسين التخطيط وزيادة المساءلة وتحول الإجراءات برمتها وذلك ابتداءً من إعداد الوثائق إلى نشرها نهائياً.

٥-٢٦ وأبرزت ورقة العمل A39-WP/355، المقدمة من كولومبيا نيابة عن الدول الأعضاء الـ ٢٢ في لجنة أمريكا اللاتينية للطيران المدني، الحاجة إلى وثائق لاستخدامها في مجال السلامة ومجالات عمل المنظمة المهمة الأخرى لتكون متاحة بجميع اللغات الرسمية. وأوصت الورقة باستكشاف طرق وإجراءات جديدة، بما في ذلك إضافة الدعم من مكاتب الإيكاو الإقليمية، لتعزيز الكفاءة وضمان أن تستطيع المنظمة الاستمرار في تقديم خدمات عالية الجودة لدولها الأعضاء.

٦-٢٦ وذكرت ورقة العمل A39-WP/357 المقدمة من الاتحاد الروسي أن خدمات اللغات في الإيكاو قد خُفضت مما أساء إلى البلدان غير المتحدثين باللغة الإنجليزية وطلب أن تدعى الجمعية العمومية إلى اتخاذ عدد من الخطوات، حسبما ورد في الفقرة ٥ من ورقة العمل A39-WP/357، بهدف التشديد على قرارات الجمعية العمومية السارية المفعول حول هذا الموضوع، بما في ذلك أهمية تعدد اللغات كمسألة رئيسية لعمل الإيكاو ومتطلباتها لضمان القدرة على العمل بصورة عادلة والمشاركة الكاملة في جميع هيئات المنظمة التشريعية تمثيلاً مع أحكام المادة ٣٧ من اتفاقية شيكاغو، التي تؤكد على توحيد القواعد القياسية للطيران وإجراءاته.

٧-٢٦ وتحدث عدد من الدول الأعضاء أمام اللجنة لتأييد تعدد اللغات كمبدأ رئيسي لتحقيق أهداف الإيكاو. وأبرز البعض الحاجة إلى توافر الوثائق في وقت مبكر وفي نفس التوقيت بجميع لغات العمل في الإيكاو، وبصفة أساسية، ولكن ليس حصرياً، تلك المتعلقة بتنفيذ القواعد القياسية والتوصيات وإجراءات خدمات الملاحة الجوية وإجراءات السلامة والأمن. وقد لوحظ أيضاً أن تعدد اللغات ينبغي ألا يعتبر كمجرد بند نفقات، ولكن أيضاً كاستثمار في الإعداد لسباق عام للطيران المدني العالمي يتمتع بالسلامة والأمن. وناقشت دول أعضاء أخرى التأثير على الميزانية المترتب على ضمان توفير الأدلة المتعلقة بتنفيذ القواعد القياسية في الوقت المناسب بجميع لغات عمل الإيكاو، وطلبت إعادة تقييم مستوى التعاقد الخارجي، مع إقامة الاعتبار لأفضل الممارسات المعمول بها في منظمات الأمم المتحدة الأخرى المماثلة.

٨-٢٦ وأقرت اللجنة بأن خدمات اللغات هي جزء لا يتجزأ من كل برنامج من برامج الإيكاو، وأنها ضرورية لجميع الأهداف الاستراتيجية للمنظمة، وللتنفيذ العالمي للقواعد القياسية والتوصيات وإجراءات خدمات الملاحة الجوية، وأنها شرط رئيسي في مبادرة "عدم ترك أي بلد وراء الركب". وأقرت اللجنة أيضاً بالدعم المقدم من الأرجنتين والصين والمملكة العربية السعودية لترجمة الموقع الإلكتروني للإيكاو باللغات الإسبانية والصينية والعربية.

٩-٢٦ وبعد أن نظرت في ورقات العمل A39-WP/43 و355 و357، وفي ضوء المناقشات، أوصت اللجنة الجمعية العمومية بالقيام بما يلي:

أ) أن تطلب من المجلس أن يرصد عن كثب تنفيذ السياسات والقرارات التي اعتمدها لتعزيز الكفاءة والفعالية في شؤون خدمات اللغات، مع الاعتراف بتعدد اللغات كمبدأ أساسي لتحقيق أهداف الإيكاو؛

ب) تطلب من المجلس أن يواصل تحليل وإعادة تقييم الموارد اللازمة لضمان توافر وثائق الإيكاو المتعلقة بتنفيذ القواعد القياسية في وقت مبكر بجميع لغات عمل الإيكاو، وأن يواصل استعراض مستوى التعاقد الخارجي اللازم لتحقيق هذه الأهداف، مع إقامة الاعتبار لأفضل الممارسات المتبعة في منظمات الأمم المتحدة الأخرى المماثلة.

- انتهى -